

Objekte / Dokumente

**Eine Reise durch Graubünden, nicht der kürzeste, aber der schönste Weg... : ... mit der Rhätischen und der Berninabahn durchs Engadin und über den Bernina Pass nach Italien**

AVGR13859



**Allgemein**

<b>Titel / Bezeichnung</b>	Eine Reise durch Graubünden, nicht der kürzeste, aber der schönste Weg...
<b>Alternativer Titel</b>	A trip through the Grisons, not the shortest, but the finest way... : ... by the Rhaetian and Bernina Railways, through the Engadine and via the Bernina Pass to Italy
<b>Datum</b>	1931 oder 1932
<b>Name der Person / Organisation</b>	Berninabahn (Produktion); Zimmermann, Eduard (Produktionsleitung)
<b>Institution</b>	Kantonsbibliothek Graubünden
<b>Weitere Institutionen</b>	Cinémathèque Suisse

**Beschreibung**

<b>Kurzbeschreibung</b>	Berninabahn Sommer-Werbefilm (Teil 1, Fahrt mit der Rhätischen Bahn von Chur nach St. Moritz und weiter mit der Berninabahn bis Berninapass ; Teil 2, Fahrt der Berninabahn von Bernina Ospizio bis Tirano)
<b>Beschreibung</b>	1. Spule: Bahnhof Chur, Bahnwagen der Rhätischen Bahn mit Schild "Von Chur nach dem Engadin" - Bahnhofvorstand gibt Abfahrtszeichen mit Kelle, Abfahrt des Personenzuges mit Krokodil-Lok - "Reichenau, am Zusammenfluss des Vorder- und HinterRhein = Reichenau on the confluence of the Vorder and Hinter Rhine" - Rhein mit Strassenbrücke, Blick nach Tamins - Personenzug passiert Hinterrhein-Brücke - "Schloss Rhäzüns, das Ferienhaus für Auslandschweizer = Rhäzüns castle, the holiday home for oversea Swiss" - 2 von Kühen gezogene Karren auf Strasse bei Rhäzüns - "Schloss Ortenstein, im Burgen und Obst gesegneten Domleschgertal = Ortenstein castle in the Domleschg valley with its wealth of fruit and strongholds" - "Schloss Baldenstein = Baldenstein castle" - "Thusis", Blick über Fürstenau nach Thusis - "Viadukte bei Solis über den Albulafloss = Viaduct over the river Albula near Solis", Bahn- und Strassenbrücke, Schlucht, alte Frau treibt eine Gänse-Schar, fahrender Zug im Albulatal - "Das Landwasser-Viadukt = The Landwasser viaduct", mit talwärts fahrendem Zug - "Filisur" - "St. Moritz, die Endstation der Rhätischen Bahn = St. Moritz, the terminus of the Rhaetian Railways", Kameranähe über Bahnhof, Dorf und Hotelbauten, St. Moritzersee und Panorama Oberengadin - "... weiter mit der Berninabahn gegen Süden = ... onwards towards the south by the Bernina Railway", Lok der Berninabahn, Abfahrt, Ausfluss St. Moritzersee, Gleisarbeiter, Bahnhof Schlarigna-Celerina, Blick zum Dorf - "Friedhof-Kirche San Gian = San Gian churchyard" - "Samedan", Fern-Ansicht und Ebene des Flaz, Werbetafel "Punt Muragl, Umsteigestation Drahtseilbahn Muottas Muragl", Talstation und Trasse der Standseilbahn - Pontresina, Hotelbauten und Dorf aus dem fahrenden Zug, Bahnhof - "Ein kurzer Blick ins Roseg-Tal = A rapid glance into the Roseg Valley", Blick nach Giarsun, Kinder an der Station Surovas, Hotel Walther und Burgenturm Spaniola - "Die drei Gipfel des Piz Palü, 3912 Meter = The three peaks of Piz Palü 12834 feet high", Blick Richtung Val Morteratsch und Munt Pers, Schafferde

## Beschreibung

mit Hirt überquert Gleis-Trasse - "Ein guter Hirte = a good shepherd", Hirt hält Lamm  
- Station Morteratsch 1899 M.ü.M., Gäste auf der Restaurant-Terrasse, Bernhardiner-  
Hunde - "... nun öffnet sich die Sicht = ... now the view begins to broaden out",  
Aussicht auf Morteratschgletscher, Bellavista und Piz Bernina von der Montebello-  
Kurve, Durchfahrt eines bergwärts fahrenden Zuges - "... die Berninagruppe = ... the  
Bernina group", Piz Bernina, Piz Morteratsch, Piz Tscherva, schöne Ansicht der  
Gletscherzunge - "Piz Bernina, 4055 Meter = Piz Bernina, 12976 feet high" - Blick aus  
dem Führerstand Richtung Berninahäuser und Piz Alv, Schild "Bernina-Häuser, 2049  
M.ü.M.", Wegweiser "Diavolezza 2 1/2 St.", rauchender Mann mit Hund und  
bepacktem Maultier zieht los Richtung Diavolezza - Bahnhof Bernina Suot,  
Bahnarbeiter und zwei Kinder - "Der silberne Scheitel des Piz Palü = The silver  
parting of Piz Palü", vergletscherte Flanken vom Piz Cambrena bis Sassal Mason,  
Fahrt Richtung Lej Nair - "Lago pitschen mit Cambrena Gletscher = Lake pitschen  
with the Cambrena Glacier" mit Zugsdurchfahrt. 2. Spule: Läutwerk Bahn-Station und  
Schild "Bernina Ospizio - Altezza 2256 m.s.m.", Berninabahn am Lago Bianco und in  
Lawinen-Galerien - Blick auf Palügletscher und Einfahrt Station "Alp Grüm, Altezza  
2091 M.S.M.", Schüler/innen in Wanderkleidern, Aussicht von Bellavista auf Bahnhof  
und Palügletscher - "Rundblick von Alp Grüm = Panorama from Alp Grüm", Scima da  
Saoseo, Piz dal Teo, Piz Sena, Sassalb, Puschlav - "Palü - See -Gletscher und Spitze  
= Lake Palü-Glacier and peak" - "Die 1829 m Gefälle gegen Süden benötigten  
zahlreiche Kehren, ... = The heads of 5852 feet towards the south necessitate  
numerous loops, ...", "... die durch ihre offene Anlage sehr abwechslungsreiche  
Ausblicke bieten = which offer a diversity of views", Vogelschau auf talwärts fahrende  
Bahn in Kehren ob Cavaglia - "Die ausgedehnten Lawinenverbauungen und  
Aufforstungen = The extensive avalanche protectors and afforesting",  
"Lawinengalerie = Avalanche gallery", Gebäudegruppe und Station Cavaglia, Altezza  
1693 m.s.m. - "Die Gletschermühlen im Palü-Bach = Glacier mills in the Palü stream"  
- "... und nun: das Puschlavertal, dessen Bevölkerung im Gegensatz zu den  
romanisch sprechenden Engadinern, italienischer Zunge ist. = ... and now: the  
Puschlav valley, whose inhabitants, contrary to the Romansh-speaking Engadiners  
speak Italian.", Tiefblick auf Talboden und Siedlungen des Puschlavs - "San Carlo,  
eine Fraktion von Poschiavo = San Carlo, a fraction of Poschiavo", Bahn in den  
Kehren, Brücken und Tunnels bei Cadera, Blick auf die klein parzellerte  
Kulturlandschaft, Passagiere am Fenster, Gesamtansicht Hauptort Poschiavo -  
Bahnhof Poschiavo, Altezza 1014, 30 m.s.m. - "Le Prese", Hotel, Park mit Gästen,  
See-Terrasse, Bootsfahrt auf Lago die Poschiavo - "Der Poschiavino  
(Puschlaverfluss) = The Poschiavino river", Jüngling mit geschulterter Bricolla  
überquert Brücke - Station Brusio, Altezza 780,22 m.s.m., Zug mit offenen  
Panoramawägen - "Die Kreisbrücke bei Brusio = Bridge near Brusio" mit talwärts  
fahrendem Zug - Zollstation Campocologno mit 4 Schweizer Grenzbeamten - "Über  
die Grenze nach Italien = Over the frontier to Italy", Schweizer Beamter springt vom  
fahrenden Zug ab, Zollschild "Dogane Svizzere, Via permessa per l'Ufficio di  
Campocologno" - Schild "Carabinieri Reali", 4 italienische Grenzbeamte unterhalten  
sich - "Der Glöckchen -Hag, das Fangnetz für Schmuggler = The "Glöckchen-Hag", a  
net for catching smugglers", Maschendrahtzaun mit Glöcklein - italienische Grenzer  
auf Streife, Alpini besteigen den Zug - "Madonna di Tirano", Kirche, zwei Frauen mit  
Gerla, Blick zum Bergdorf Roncaiola - "Tirano, alles umsteigen nach Stifserjoch -  
Comersee - Mailand = Tirano, All change her for the Stifserjoch, Lake of Como,  
Milan", Schüler/innen und Bahnbeamte auf Bahnsteig - "Im alten Städtchen Tirano =  
In the old townlet of Tirano", verschiedene gestellte Personengruppen in den engen  
Gassen und Plätzen, Bauer mit Kuh-Gespänn auf Platz, Frauen beim Waschen am  
Brunnen, Herr im Innenhof eine Palazzo, Frau Korb und Kübel tragend, Bauer mit  
Gerla und Kuh am Halfter, hektische Szene vor Osteria - "Polenta Küche = Polenta  
kitchen", zwei Kessel über offenem Feuer, Porzellan-Geschirr, Boccalini - "Boccia,  
das Nationalspiel = Boccia, the national game", Männer beim Spiel auf Bocciabahn -  
"... wo der Veltliner wächst... = ... where the Veltlin wine grows..." reife Trauben -  
"Weingut Grumello = Grumello vineyard" Weinterrassen der Grumello-Lagen - "Und  
über allem wacht... = and watching over all is..." Haustür, eingerahmt von 2  
Mussolini-Porträts - Reisende vor Stazione di Tirano, Zug Tirano - Milano, Abfahrt des  
Zuges, in den Fenstern winkende Fahrgäste - "Bernina-Bahn, der schönste und  
interessanteste Weg nach Italien = The Bernina Railway, the finest and most  
interesting way to Italy". Erkannte Personen in Szene Hotel Le Prese: Hoteldirektor  
und Ehefrau, Josias und Carmen Fimian-Pozzy, Gaspere Semadeni, Kinder Carmen  
Fimian jun. und Edda Semadeni.

Farbe	s/w
Ton	stumm
Form	Film, 35-mm-Film
Sammlung	Werbefilme Berninabahn, Rhätische Bahn

## Beschreibung

<b>Orte</b>	Chur, Albulalinie, Sankt Moritz, Pontresina, Berninapass, Puschlav, Tirano (Drehort)
<b>Schlagworte</b>	Werbefilm, Dokumentarfilm, Verkehr
<b>Genre</b>	Werbefilm, Dokumentarfilm, Verkehr
<b>Medientyp</b>	Video / Film
<b>Kategorie</b>	Video / Film
<b>Art</b>	35-mm-Filme

---

## Provenienz und Erhaltung

<b>Standort</b>	Cinémathèque Suisse
<b>Provenienz</b>	Depositem der Kantonsbibliothek Graubünden. - Provenienz: Privatsammlung

---

## Weitere Informationen

<b>Signatur / Identifikationsnummer</b>	AVGR13859
<b>Bemerkungen</b>	Titel: Titel der beiden Rollen vor Digitalisierung: Engadin ; Bernina Hospiz. - Der Sommerfilm war auch unter dem Titel "Quer durch Graubünden" bekannt. - Zwischentitel: Deutsch und Englisch. - Zeitliche Einordnung (1931/1932) anhand erkannter Personen. Medium: Positiv (Redding), Nitrat. - Zwischentitel Deutsch und Englisch
<b>Quelle</b>	AV-Medienportal: <a href="https://www.gr.ch/Exemplare/13859">https://www.gr.ch/Exemplare/13859</a>
<b>Variationen</b>	Teil 1

---